6 NOV
2
Bureau Coordination

ATL. - 1 - L.4986/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 novembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif à l'indemnisation des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie résultant d'accidents survenus aux officiers et agents judiciaires, définitifs ou à l'essai, en service ou sur le chemin du travail", a donné le 7 décembre 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e November 1955 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de vergoeding van de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie voortspruitend uit arbeidsongevallen aan vast- en op proef aangestelde gerechtelijke officieren en agenten overkomen in dienst of op de weg naar of van het werk", heeft de 7e December 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet se réfère au préambule à l'accord du Premier Ministre sans indiquer la date à laquelle cet accord a été obtenu. Il devra être complété sur ce point.

Le dispositif devrait,selon l'usage,être divisé en articles et préciser en outre,comme le fait l'intitulé, qu'il s'applique aux agents et officiers judiciaires tant définitifs que recrutés à l'essai.

Impliquant,d'une part,l'intervention du Service de santé administratif qui ressortit au Ministère de la Santé publique et de la Famille et créant,d'autre part,une charge pour le budget de ce Ministère, le projet devrait prévoir le contreseing du Ministre de la Santé publique et de la Famille ainsi que son intervention dans l'exécution de l'arrêté.

Grevant le budget, le projet devrait enfin prévoir le contreseing du Ministre des Finances conformément aux articles 5 et 7 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948.

En conséquence, le dispositif du projet devrait être établi comme suit :

Article 1er.-

Les dispositions relatives à l'indemnisation des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, résultant

.../...

d'accidents survenus aux agents de l'Etat, définitifs ou stagiaires, en service ou sur le chemin du travail, sont applicables aux officiers et agents judiciaires définitifs ou à l'essai.

Article 2.-

Le présent arrêté a effet au 1er janvier 1955.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp verwijst in de aanhef naar het akkoord van de Eerste-Minister, doch geeft niet aan op welke datum dit werd verkregen. Het dient ten deze te worden aangevuld.

De eigenlijke tekst zou als naar gewoonte in artikelen moeten worden ingedeeld en zou bovendien, zoals in het opschrift is gedaan, moeten bepalen dat het besluit zowel ten aanzien van de vastaangestelde als van de op proef aangeworven gerechtelijke agenten en officieren toepassing vindt.

Daar het ontwerp aan de ene kant bemoeiing van de tot het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin behorende administratieve gezondheidsdienst impliceert en aan de andere kant op de begroting van dit Ministerie gaat drukken, moet het besluit de handtekening dragen van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezit en bepalen dat deze Minister in de uitvoering er van betrokken wordt.

Tenslotte dient het ontwerp, dat de begroting bezwaart, overeenkomstig de artikelen 5 en 7 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 mede door de Minister van Financiën te worden ondertekend.

Dientengevolge worden de volgende artikelen aanbevolen :

Artikel 1.-

De bepalingen ter zake van het vergoeden der kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie, voortvloeiend uit ongevallen die het vastaangesteld of het stagedoend Rijkspersoneel op de weg van of naar het werk zijn overkomen, zijn van toepassing ten aanzien van de vastaangestelde of op proef aangestelde gerechtelijke officieren en agenten.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1955.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Financiën,

a chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
essieurs :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président
e Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	Ch.VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.